

Quỹ Khởi Phát Triển Cộng Đồng trong Đại Dịch COVID-19 (CDBG-CV) Chương Trình Hỗ Trợ Doanh Nghiệp Siêu Nhỏ Vòng 2

TỔNG QUAN VỀ CHƯƠNG TRÌNH:

Massachusetts Growth Capital Corporation (MGCC) sẽ quản lý các quỹ từ chương trình Quỹ Khởi Phát Triển Cộng Đồng trong Đại Dịch COVID-19 (Community Development Block Grant COVID-19) (CDBG-CV) cho 23 thành phố tự trị để hỗ trợ doanh nghiệp siêu nhỏ.

Các quỹ CDBG-CV đặc biệt này đã được trích lập thông qua Đạo Luật Hỗ Trợ, Cứu Trợ Và An Ninh Kinh Tế trong Đại Dịch COVID-19 (CARES) năm 2020 và đang được Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị (HUD) trao cho Sở Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng (DHCD).

Quỹ Hỗ Trợ Doanh Nghiệp Siêu Nhỏ của CDBG-CV sẽ hỗ trợ các doanh nghiệp siêu nhỏ đủ điều kiện chịu tác động bất lợi của đại dịch COVID-19, ưu tiên cho các doanh nghiệp thuộc sở hữu của nhóm người thiểu số (Dân Tộc Thiểu Số, Phụ Nữ, Cựu Chiến Binh, Người Khuyết Tật, LBGTQ+).

THỜI HẠN CHƯƠNG TRÌNH TÀI TRỢ:

- 02/10/2020 lúc 9:00 sáng – Mở cửa nhận đơn đăng ký.
- 23/10/2020 lúc 5:00 chiều – Kết thúc quá trình nhận đơn đăng ký.

HƯỚNG DẪN NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ:

Đơn đăng ký của quý vị phải được điền và gửi cùng với tệp đính kèm như được nêu trong mục “Tài Liệu Bắt Buộc” theo phương thức điện tử thông qua nền tảng trực tuyến của MGCC (<https://massgcc.submittable.com/submit>). Chúng tôi sẽ không xem xét các bản in ra giấy hoặc bản điện tử được gửi theo bất kỳ cách nào khác, chẳng hạn như gửi qua đường bưu điện hoặc gửi qua email.

KHẢ NĂNG ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA NGƯỜI NỘP ĐƠN:

- Doanh nghiệp phải có cơ sở thực tế tại một trong các thành phố/thị trấn sau: Ashland, Beverly, Burlington, Canton, Concord, Dedham, Essex, Lexington, Manchester by the Sea, Marlborough, Melrose, Milton, Natick, North Reading, Norwood, Randolph, Reading, Sharon, Southborough, Stoneham, Watertown, Winchester hoặc Woburn.
- Doanh nghiệp phải là doanh nghiệp siêu nhỏ (doanh nghiệp thương mại có từ 5 nhân viên trở xuống, 1 hoặc nhiều người trong số đó sở hữu doanh nghiệp).
- Các chủ sở hữu doanh nghiệp phải hội đủ điều kiện theo các tiêu chí mục tiêu quốc gia về Nhóm Khách Hàng Có Thu Nhập Trung Bình Thấp (LMI). Tất cả chủ sở hữu của doanh nghiệp phải kiếm được thu nhập hàng năm bằng hoặc ít hơn 80% Thu Nhập Trung Bình Khu Vực (AMI) dựa trên quy mô gia đình.
- Doanh nghiệp phải là một tổ chức vì lợi nhuận (doanh nghiệp tư nhân, hợp doanh, tập đoàn hoặc công ty trách nhiệm hữu hạn).
- Doanh nghiệp phải cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cho nhiều khách hàng hoặc người tiêu dùng.
- Doanh nghiệp phải ghi nhận mức mất thu nhập bằng hoặc lớn hơn mức hỗ trợ được yêu cầu do ảnh hưởng của đại dịch COVID-19.
- Doanh nghiệp phải đang hoạt động và được thành lập trước ngày 1/1/2019.
- Doanh nghiệp phải có uy tín tốt với tiểu bang và thành phố/thị trấn:
 - Doanh nghiệp phải cập nhật tất cả các loại thuế đến ngày 1 tháng 3 năm 2020; và
 - Có giấy phép/đăng ký của tiểu bang đang hoạt động và hợp lệ, nếu có; và
 - Không phải là một bên trong vụ kiện tụng liên quan đến Khó khăn vượt chung hoặc thành phố quý vị đang hoạt động.
- Doanh nghiệp không đủ điều kiện:
 - Doanh nghiệp cho thuê/kinh doanh bất động sản;
 - Doanh nghiệp do người dưới 18 tuổi làm chủ;
 - Các doanh nghiệp là chuỗi kinh doanh;

- Cửa hàng rượu;
- Đại lý vũ khí/súng cầm tay;
- Nhân viên vận động hành lang; hoặc là
- Các doanh nghiệp liên quan đến cần sa.

SỐ TIỀN TÀI TRỢ:

Tối đa \$10.000 cho mỗi doanh nghiệp với chi phí được chứng minh lớn hơn hoặc bằng số tiền được yêu cầu. Các khoản trợ cấp có thể được yêu cầu với mức tăng \$5.000, \$7.500 hoặc \$10.000

SỬ DỤNG QUỸ ĐƯỢC PHÊ DUYỆT:

Các quỹ có thể được sử dụng cho vốn lưu động để trang trải các chi phí kinh doanh, chẳng hạn như tiền thuê nhà, thuê nhân viên, tiện ích và hỗ trợ kỹ thuật, hỗ trợ chung và ổn định doanh nghiệp. Quỹ cũng có thể được sử dụng để mua thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE).

SỬ DỤNG QUỸ KHÔNG ĐƯỢC PHÊ DUYỆT:

Không được sử dụng quỹ tài trợ Hỗ Trợ Doanh Nghiệp Siêu Nhỏ để mua thiết bị lớn, mua bất động sản, hoạt động xây dựng, mở rộng kinh doanh hoặc vận động hành lang.

NGUỒN QUỸ:

Tài trợ cho chương trình này sẽ được cung cấp thông qua quỹ CDBG-CV của thị trấn/thành phố của quý vị, được phân bổ bởi Sở Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng (DHCD).

QUÁ TRÌNH TRAO KHOẢN TÀI TRỢ:

Sau khi thời gian nộp đơn kết thúc, Massachusetts Growth Capital Corporation (MGCC) sẽ xem xét tất cả các đơn đăng ký để xác định tính đủ điều kiện. Tất cả những người nộp đơn đủ điều kiện sẽ được thành phố/thị trấn tương ứng nơi đặt trụ sở kinh doanh của họ xem xét để đưa ra các đề xuất cuối cùng, xác nhận rằng họ đã cập nhật về thuế và chứng nhận của mình. MGCC sẽ trao và giải ngân các khoản tài trợ dựa trên các tiêu chí về tính đủ điều kiện và các quyết định của thành phố/thị trấn.

TÀI LIỆU BẮT BUỘC:

Vui lòng chuẩn bị cung cấp những thông tin sau cho đơn đăng ký của quý vị:

- **Số DUNS** (Quý vị có thể tra cứu Số DUNS của mình theo liên kết. Nếu chưa có, quý vị có thể đưa ra một yêu cầu miễn phí, nhanh chóng (trong vòng 24 giờ) bằng cách đề cập rằng quý vị đang nộp đơn xin trợ cấp của chính phủ. Sử dụng liên kết của Công Thông Tin Tự Phục Vụ: www.dnb.com/govtduns và chọn "Federal Government Contractors or Grantees DUNS Number Support" - Nhà Thầu Chính Phủ Liên Bang Hoặc Hỗ Trợ Số DUNS Của Người Nhận Tài Trợ.)
- Bản sao Tờ Khai Thuế Doanh Nghiệp Liên Bang năm 2019 hoàn chỉnh của quý vị. Chấp nhận tờ khai thuế năm 2018 nếu tờ khai thuế của quý vị được gia hạn.
- Bản sao hoàn chỉnh Tờ Khai Thuế Cá Nhân Liên Bang năm 2019 cho mỗi chủ sở hữu doanh nghiệp có quyền sở hữu từ 20% trở lên trong doanh nghiệp. Chấp nhận tờ khai thuế năm 2018 nếu tờ khai thuế của quý vị được gia hạn.
- Bản sao Giấy Phép Hoạt Động/Giấy Phép Kinh Doanh/Chứng Chỉ Chuyên Môn của quý, nếu có
- **Biểu mẫu W-9** của Sở Thuế vụ Hoa Kỳ (IRS) đã hoàn tất
- Nếu doanh nghiệp của quý vị là Công Ty Trách Nhiệm Hữu Hạn (LLC), Công Ty Hợp Danh hoặc Tập Đoàn: Bản sao Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty của Sở Nội Vụ, **không phải từ Sở Thuế Vụ** (Không cần Giấy chứng nhận Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty từ Sở Thuế Vụ.) Nếu quý vị cần yêu cầu Giấy Xác Minh Hoạt Động Công Ty, vui lòng nhấp vào đây: <https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx>.
- Nếu doanh nghiệp của quý vị là Doanh Nghiệp Tư Nhân: Bản sao Giấy Chứng Nhận Doanh Nghiệp (DBA) từ thành phố/thị trấn của quý vị.
- Bản sao Hóa Đơn Cho Thuê Hoặc Thẻ Chấp của quý vị
- Nếu doanh nghiệp của quý vị đã nhận được bất kỳ khoản hỗ trợ tài chính COVID-19 nào của tiểu bang, địa phương hoặc liên bang, vui lòng cung cấp tài liệu.
- Tài liệu để chứng minh rằng đại dịch COVID-19 đã gây ra thiệt hại về thu nhập bằng hoặc lớn hơn mức hỗ trợ được yêu cầu: Cung cấp mô tả ngắn gọn (giới hạn 100 từ).
- Bản sao hóa đơn cho các chi phí mà quý vị muốn sử dụng các khoản tài trợ này để trang trải. Nếu đó là chi phí cho một khoản chi trong tương lai, vui lòng mô tả chi tiết khoản chi đó sẽ là bao nhiêu (trong 1-2 câu)

và quý vị cần phải nộp bằng chứng cho thấy rằng khoản chi đó đã được thanh toán trong vòng 45 ngày kể từ ngày nhận được khoản trợ cấp của quý vị.

- Nếu quý vị sử dụng tổng thu nhập hộ gia đình dự kiến năm 2020 để xác định Mức Thu Nhập Trung Bình Thấp (LMI), vui lòng cung cấp xác minh thu nhập sau:
 - Tiền lương hoặc phân phối trả cho chủ sở hữu trong khoảng thời gian 8 tuần gần đây nhất
 - Tiền lương hoặc thu nhập khác & cuống phiếu lương cho khoảng thời gian 8 tuần gần đây nhất
 - Tiền lương hoặc thu nhập khác
 - Các cuống phiếu lương trong khoảng thời gian 8 tuần gần đây nhất cho mọi thành viên trong gia đình của bạn từ 18 tuổi trở lên làm việc cho chủ lao động
 - Thư xác nhận thất nghiệp và cuống phiếu lương cho khoảng thời gian 8 tuần gần đây nhất khi nhận trợ cấp thất nghiệp
 - Báo cáo về chế độ phúc lợi, thư xác minh hoặc báo cáo định kỳ cho: Hỗ Trợ Công, Hỗ Trợ Trẻ Em, VA, Thất Nghiệp, An Sinh Xã Hội, SSI, khuyết tật và mỗi nguồn thu nhập từ lương hưu/đầu tư nêu rõ số tiền và tần suất nhận trợ cấp (Tất cả các trường hợp áp dụng)
 - 2 tháng bất kỳ/tất cả các tài khoản séc và tài khoản tiết kiệm cho mọi thành viên trong gia đình quý vị từ 18 tuổi trở lên làm việc cho một chủ lao động.

•

TUÂN THỦ CÁC QUỸ, LUẬT VÀ QUY ĐỊNH CỦA LIÊN BANG:

Người nộp đơn phải tuân thủ tất cả các luật hiện hành.

CÂU HỎI THƯỜNG GẶP: [Nhấp Vào Đây](#)

HỖ TRỢ KỸ THUẬT: LIÊN HỆ CÙNG VỚI BIỂU MẪU

Website: submittable.com/contact

THẮC MẮC KHÁC: VUI LÒNG LIÊN HỆ MGCC

Email: grants@massgcc.com

Vui lòng sử dụng dòng chủ đề “CDBG-CV Microenterprise Assistance Program, Round II”